

# RAPPORT ANNUEL

## 2015-2016



Innu-aimun  
Langue



Tshishkutamatun  
Éducation



Innu-aitun  
Culture

# Table des matières

Vision Mission Valeurs	3
Message de la présidente	4
Conseil d'administration	6
Message de la directrice générale	7
Structure organisationnelle	9
Membres de l'Équipe Tshakapesh	10
Clientèles	11
Provenance des revenus 2015-2016	12
Distribution des dépenses 2015-2016	13
Plan stratégique 2015-2020	14
Orientation 1 / L'enjeu / Axes 1 à 5	15
Orientation 2 / L'enjeu / Axe 1	22
Orientation 3 / L'enjeu / Axes 1 et 2	27
Une nouvelle image	35

Photos : Institut Tshakapesh / Kathleen André

## VISION / MISSION / VALEURS

### VISION

Favoriser la prise en charge des communautés innues.

### MISSION

Afin de préserver la langue et la culture innues, l'Institut Tshakapesh, dans un contexte d'ouverture sur le monde, dispense aux communautés des services de qualité dans les domaines de la langue, de la culture et de l'éducation pour favoriser la réussite de tous.

### VALEURS

L'esprit de l'Institut Tshakapesh s'ouvre sur des valeurs humaines que nous partageons tous. Le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide sont des valeurs devant être transmises aux générations futures.



# Message de la présidente

C'est avec plaisir que je vous invite à prendre connaissance du rapport annuel 2015-2016 de l'Institut Tshakapesh. Les membres du conseil d'administration et l'équipe d'employés peuvent, en effet, être fiers du travail qu'ils ont accompli.

Cette année, l'Institut Tshakapesh vous présente sa nouvelle identité visuelle à travers ce rapport qui distingue les secteurs Innu-aitun, Innu-aimun et Tshishkutamatun. La solidarité qui les lie est d'ailleurs symbolisée par des bannières qui composent cette nouvelle image, ainsi que par des couleurs traditionnelles inspirées de la terre. Le logo, quelque peu modifié, s'intègre à la nouvelle signature organisationnelle qui sera diffusée à travers nos différentes publications et plateformes.

Dans la 2e année de mon mandat en tant que Présidente, le conseil d'administration a traité plusieurs sujets importants, en l'absence d'une stabilité d'une direction générale et marquée par le mouvement des postes de direction, avec la tenue de quatorze rencontres. Je désire souligner la contribution et la disponibilité de mes collègues du conseil d'administration pour le nombre impressionnant d'activités accomplies cette année ainsi que celles des services administratifs de l'Institut Tshakapesh relativement aux enjeux et aux trois orientations du Plan stratégique 2015-2020.

Parmi les représentations marquantes du conseil d'administration au cours de l'exercice 2015-2016 : Rassemblement des aînés de Pakut-shipu; Grand rassemblement des diplômés innus du secondaire; Signature de l'entente avec l'UQAC; Rencontre des chefs de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) ; Symposium d'art MAMU « Ensemble ».

De plus, nos résultats préliminaires pour l'année en cours conjugués aux engagements du nouveau gouvernement fédéral visant d'une part, à recapitaliser nos fonds et, d'autre part, à offrir de nouveaux programmes, particulièrement dans le secteur Innu-aitun, nous permettent d'envisager d'excellentes perspectives pour 2016-2017.

Voilà, en somme, une année fort bien remplie qui augure d'un avenir des plus prometteurs tant pour l'équipe de l'Institut Tshakapesh que pour le développement des communautés membres pour ainsi, favoriser la consolidation des partenariats et des différents acteurs qui gravitent autour de l'Institut Tshakapesh.

Bonne lecture!



Julie Basile

Merci au chef Rodrigue Wapistan de nous avoir accueillis dans sa communauté pour la tenue de l'AGA 2015

Niminueniten uashamitikut tshetshi tshitapatamek<sup>u</sup> ume mashinaikan ka uitakanit ka aitatussenanut pipun 2015-2016 anite Mashinaikanitshuapit Tshakapesh. Ka tshimanakanit anite mamuitunit ka takuaimatahk mak kupanieshat tapue tshi ashineuat/kashekauat ka ishpish atusseht.

Ume pipun, Mashinaikanitshuap Tshakapesh tshuapatinikuau ka ussinakutat eshi-nukuitishut ute mashinaikanit, ek<sup>u</sup> ekute tatipan uatakanit ka aitatussenanut e nishtiki : innu-aimun, innu-aitun mak tshishkutamatun. Nukuannu nenu eshpish shutshiteieshkatuht anite ka nukutakannit uessi-nukuitishunanut, mak anite atishauiana tiapitiki nakana tekuaki assit. Neme eshinakuak unashinataikan mishkutinkanipan apishish kie pitutepanu anite ueSSI-mashinataikanit eshi-tapitik mashinaikanitshuapit tshe mashituepanitakanit anite nutim tshe unuipanitakaniti aimuna mak mishue anite aitapashtauna atusseu-katshitapatakaniti .

Ume nishupipuna eshpish tshimanikauian tshetshi utshimashkueuian, anitshenat ka tshimanakanit tshetshi takuaitsheht atusseshtamupanat mitshet tshekuana iapatanniti, eka etaniti utshimaua ka takuaitsheniti mak e mishkutshipanniti passe tekuaitsheniti. Kutunnu/peikunnu ashu neu tatuau natshishkatupanat. Nui uitamuau ka ishpish uauitshiaushiht mak ka ishpish nanitam aieshkupiht nuitshi-atusseமானat ka tshimanakanit tshetshi takuaitsheht, ekue tshi tutahk mitshet atusseunnu umenu pipunnu. Mishta-uauitshiaushipanat kie anitshenat tekuaimatahk Mashinaikanitshuapinu Tshakapesh nenu etusseshtakannit ua katshitinakannit mak tshe ishi-pimutenanunit anite tshe aitatussenanunit pipuna 2015 nuash 2020.

Nenua ka mishta-nukuanniti ka tat mamuitun ka tshimanakanit tshetshi takuaimatak mashinaikanitshuapinu umenu pipunnu 2015-2016 : tshishennuat ka mamuituht nete Pakut-shipit; Ka mamunakanit ka tshishi-tshishkutamuakaniht ka mamishishitit innu-auassat; ka mashinatautishunanut ashit mishta-katshishkutamatsheutshuap Shekutimit (UQAC); ka natshishkatuht innu-utshimauat etahit anite Mamuitunit ka taht innuat Uepishtikueiau-assit mak Labrador (APNQL), ka mamunakanit kapeshaitsheshiht Mamu «Ensemble».

Mak ashit, eshi-tshissenitakanit eshpanit ume pipun, mamu e tshitapatakannit ka uitak tshe ishi-uauitshiuet Utaua-tshishe-utshimau ua ashushtat eshpishanit tshishuniaminannu mak ua patshitinak ussi-atusseuna, anite anu ui katshitaim<sup>u</sup> innu-aitunnu, uitshiuveu tshetshi itenitamak<sup>u</sup> tshe mishta-minupanit neme pipun 2016-2017.

Eukuan ne, pipun meshta-minu-shakassinitakanit kie itenitakuan tshetshi mishta-minupanit, tshatapamakaniht kupanieshat etusseht anite Mashinaikanitshuapit Tshakapesh mak tshatapatakanit atusseun tshe tutakanit tshetshi minupaniti innu-attia tiapitiki mashinaikanitshuapit tshetshi minu-tapishiniht ka uitshi-atusseமானit mak kassinu anitshenat tatipan ka atusseshtahk Mashinaikanitshuapinu Tshakapesh. Tshima minu-tshitapatamek<sup>u</sup> ume mashinaikan!

# Conseil d'administration

14  
RÉUNIONS  
13  
RÉSOLUTIONS



Rita Mestokosho / Gilberte Mark / Julie Basile / Alexandre McKenzie (VP) / Évelyne St-Onge



Rencontre avec l'honorable Carolyn Bennett, ministre des Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC)



Signature de l'entente avec l'UQAC



GRDIS 2015



Rencontre sur la planification stratégique



GRDIS 2015

Lors du GRDIS 2015, nous avons été honorés de la présence de deux grands chefs : le chef national, Perry Bellegarde, de l'APN, et Ghislain Picard de l'APNQL.

# Message de la directrice générale

Tout juste entrée en fonction, j'ai le privilège de présenter les réalisations de l'Institut Tshakapesh pour l'exercice 2015-2016, de même que les défis et enjeux qui nous motivent tous. Je représente mes prédécesseurs que je remercie pour leur contribution et leur disponibilité.

C'est le processus de planification stratégique qui a mobilisé les ressources en tout début d'exercice. Le résultat de cette démarche, combinée avec une tournée d'échanges avec les leaders de la nation innue, nous a permis de définir une nouvelle approche : celle de répondre aux besoins particuliers de chaque communauté ou regroupement de communautés, afin d'offrir des services personnalisés. D'ailleurs, cet élément est inscrit à l'orientation 1 du plan stratégique.

Concernant ce document important, je tiens à mentionner que des ajustements ont été effectués depuis le premier projet découlant de la démarche de 2015; les contextes politique et administratif ont changés, notre environnement interne a changé, influençant ainsi l'approche et les moyens.

Il nous importe de souligner que nous consacrons beaucoup d'efforts à la mise en œuvre d'un plan de communication avec, entre autres, pour objectifs : améliorer les relations avec les communautés, mais surtout créer et améliorer des liens directement avec les familles, les jeunes, les adultes et les aînés.

L'harmonisation des actions des trois principaux secteurs (langue – éducation – culture) constitue une grande réalisation et démontre la volonté organisationnelle de faire évoluer son offre de services. Vous découvrirez dans le présent document, les grands dossiers qui en découlent.

Je suis surprise par l'envergure des réalisations de l'Institut, et consciente de l'ampleur de la tâche! Je tiens à mettre en évidence l'importance du travail de chaque membre de l'équipe de Tshakapesh, et leur passion, afin de soutenir la réussite éducative de nos jeunes, la valorisation de notre culture et la sauvegarde de notre langue.



Marjolaine Tshernish

Apu shashish ut tshitshipanian etusseian, shash niminikaun tshetshi uapatiniueian kassinu ka itatusset Mashinaikanitshuap Tshakapesh umenu pipunnu 2015-2016, mak ashit tshekuan tshe natshishkamat kie tshe ui katshitinamat ume etatusseiat ute mashinaikanitshuapit. Katakuaitsheshiht utat ka taht nipimutatauan utaimunuau mak ninashkumauat ka ishi-petaht ashit ka ishpish patshitinahk utipaikanuau.

Ne atusseun tshe uauetinakanit tshe itatussenanut, eukuannu nenu kassinu kupanieshat ka atusseshtahk nemenu ka tshitshipannanunit etussenanunit. Ne tshekuan uenuipanit ka itatussenanut, ashit mak ka natshishkuakaniht ka takuaitshet anite innit, nuitshikutan tshetshi mishkamat uessinakuak tshe itatusseiat : tshetshi minatshiht innu-assia eshi-nutepaniht mak tshetshi uauitshitshiht miam eshi-natuenitahk. Eukuan ne kie miam etashtet anite peik<sup>u</sup> ka itashtet anite ka uitakanit tshe itatussenanut.

Neme iapashtakanit ka apatak mashinaikan, nui uiten neni ka uauetinakaniti tshe itatussenanut, shash ne tshitshipannanuiipan ushkat atusseun uetshipanit ka itatussenanut pipun 2015; ait itenitakuan anite uetshimau-aitfinanut mak ka uauetinakanit atusseun, anite etenitakuak pitute atusseutshuapit kie mishkutshipanipan, ekue katshitaimakak anite aifinanut mak tan tshe itatussenanut.

Mishta-apatat tshetshi uitakanit meshta-ushkuiat tshetshi minushtakanit atusseun e pimipanitakanit aimun tshetshi katshitaikaniti umeni : tshetshi aiat minupanit e uitshi-atussemitunanut ashit innu-assia, muk<sup>u</sup> ushkat tshetshi tutakanit mak minushtakanit e tapishinnanut ashit uikanishimauat, auassat, napeuat, ishkuuat mak tshishennuat.

Menushtakaniti neni tatipan ka aitatussenanut e nishtiki (innu-aimun – tshishkutamatun – innu-aitun) pitute mashinaikanitshuapit, nukutakanu eshpish mishat mak uapatiniuenanu ua uaveshtakanit tshetshi aiat minutakanit ua ishi-patshitinakanit atusseun. Tshika uapatenu neni ka mamishati ka itatussenanut tekuaki ute mashinaikanit.

Nikushkupan eshpish mishat atusseun ka tutakanit anite Mashinaikanitshuapit Tshakapesh mak nipisseniten eshpishat atusseun! Nikan nui ashtauan eshpish apatannit utatusseunuau kassinu ka taht anite Mashinaikanitshuapit Tshakapesh, mak eshpish mishta-minuatahk utatusseunuau tshetshi uauitshiaushiht tshetshi minupanniti tshitauassiminua, tshetshi apatenitakannit innu-aitunnu mak tshetshi shaputue kanuenitakannit innu-aimunnu.

# Structure organisationnelle

L'Institut Tshakapesh est une organisation régionale unique en son genre. Nous sommes cités en exemple, nous sommes sollicités pour partager nos idées et notre point de vue. Outre les trois secteurs les plus connus, nos secteurs des Finances, des Ressources humaines et l'équipe des communications sont aussi très actifs pour la prestation de services aux communautés membres.

## Conseil d'administration

### Direction générale

#### Secteur Finances | Direction

#### Secteur Ressources humaines | Direction

Accueil / Centre de documentation / Communications

#### Secteur Langue / Innu-aimun | Direction

#### Secteur Culture / Innu-aitun | Direction

Coordination des programmes culturels

#### Secteur Éducation / Tshishkutamatun | Direction des services éducatifs

Coordination du PRSEPN

Coordination des programmes en éducation

Coordination en adaptation scolaire

L'Institut Tshakapesh est une équipe de plus de 20 personnes, majoritairement des membres de nos communautés. Nous en sommes fiers, et nous sommes fiers de la qualité du travail accompli et des services offerts.



## Membres du comité de gestion Tshakapesh

Sylvie Pinette (Éducation) / Joëlle Gagné (Ressources humaines) / Marie-Hélène Bacon-Picard (adjointe à la direction générale)  
Marjolaine Tshernish (Directrice générale) / Léontine St-Onge (Finances) / Marie-Eve Vollant (Culture) / Hélène St-Onge (Langue)

FINANCES



Maryse Picard / Léontine St-Onge / Ariane Tetaut-Malec

RESSOURCES HUMAINES



Maika Jérôme / Lisa Pinette / Joëlle Gagné / Line Hervieux

CULTURE / INNU-AITUN



Kathleen André / Marie-Eve Vollant

LANGUE / INNU-AIMUN



Roger Dominique / Hélène St-Onge / Alexa Rock Pinette / Claudia Bacon

ÉDUCATION / TSHISHKUTAMATUN



Rodrigue Dubé / Kateri Fontaine / Diane Morissette / Sylvie Pinette / Caroline Talbot / Carole Labarre / Marie-Pier Carré Rémi L'Archer / Absentes - Absent : Fanya Fontaine, Maryse-Carole Grégoire Vollant et Serge Jourdain

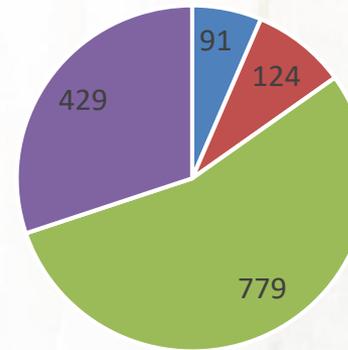
# Clientèles

## Communautés membres

Essipit  
Pessamit  
Uashat mak Mani-utenam  
Ekuanitshit  
Nutashkuanit  
Unaman-shipit  
Pakut-shipit  
Matimekush -Lac-John

Entente CS de l'Estuaire  
2 écoles (1 P – 1 S)  
3 écoles (2 P – 1 S)  
1 école (P – S)

Répartition par niveau



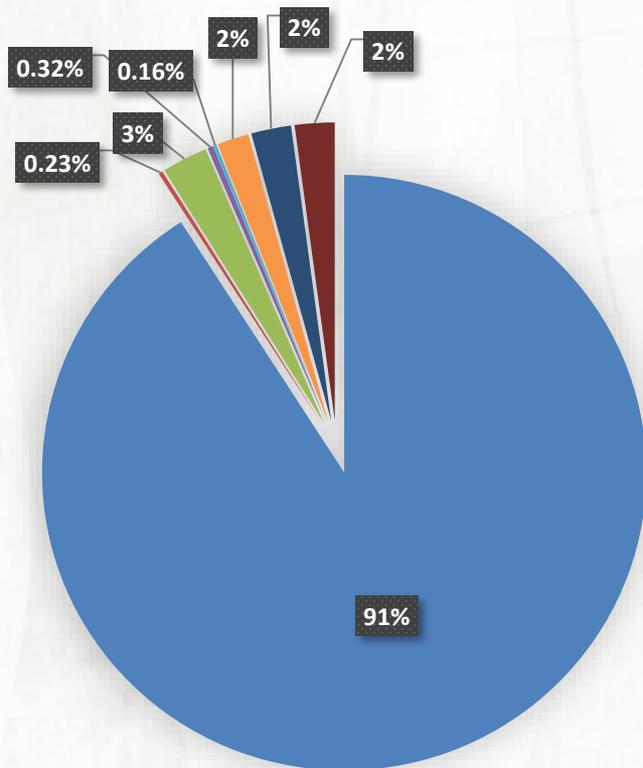
Population étudiante (Pré-scolaire / Primaire / Secondaire) : 1423 élèves

Enseignants, membres des directions  
Professionnels  
Parents et membres des familles  
Artistes et artisans de différentes disciplines

■ Pré-scolaire 4 ■ Pré-scolaire 5 ■ Primaire ■ Secondaire ■



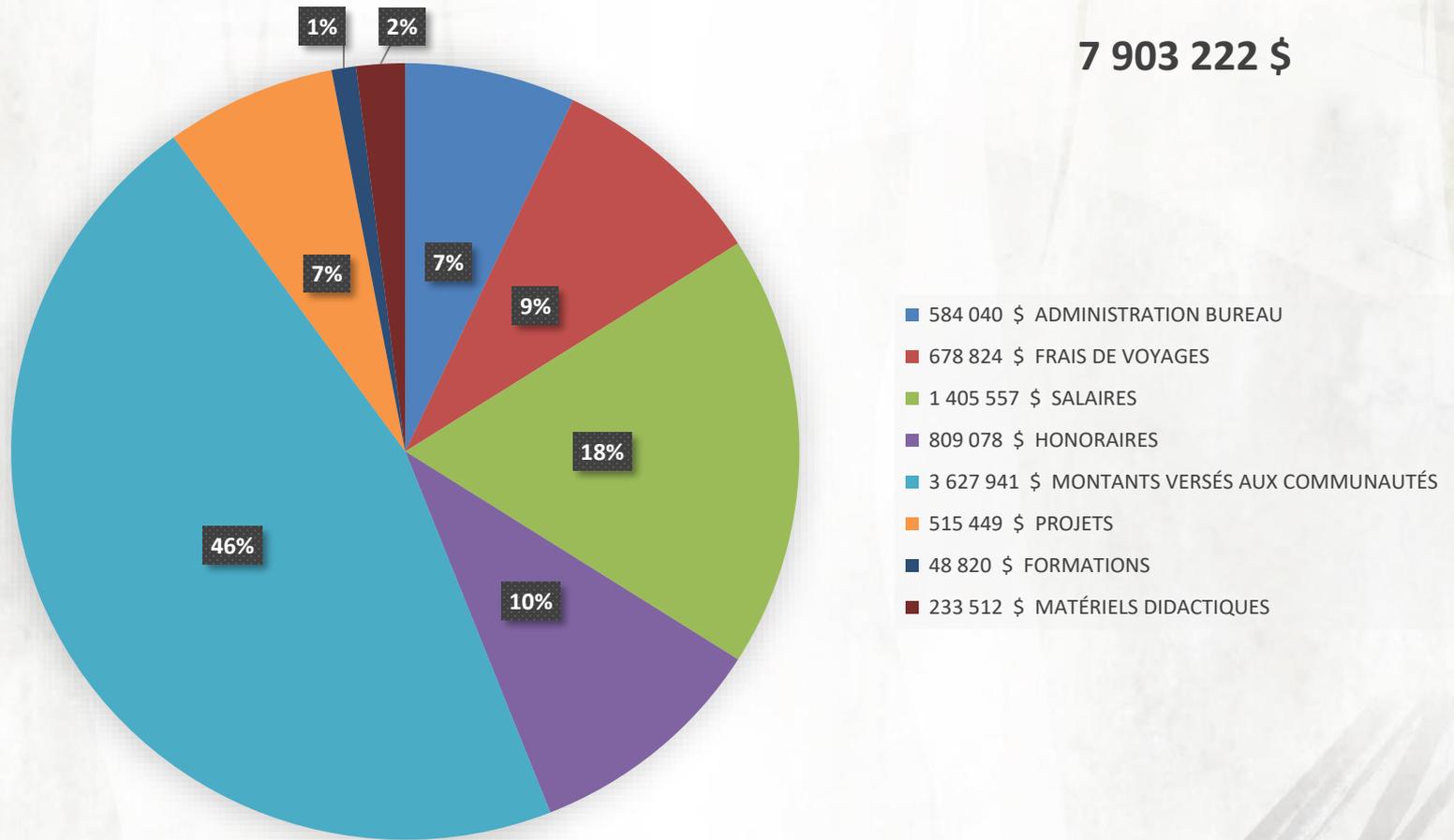
## Provenance des revenus / 2015-2016



- Ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada
- Patrimoine Canada
- Ministère de la Culture et des Communications
- Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
- Secrétariat aux affaires autochtones
- Commission locale des Premières Nations de la de la Côte-Nord
- La Confédération des centres d'éducation culturelle des Premières Nations
- Autres

L'Institut Tshakapesh présente pour l'année 2015-2016 des revenus de 7 912 693 \$ et des dépenses de 7 903 222 \$. L'année se conclut ainsi par un surplus de 9 471 \$, et un déficit cumulé de 441 \$. L'Institut Tshakapesh présente une bonne santé financière.

# Distribution des dépenses / 2015-2016



Plus de 75 % des dépenses sont consacrés pour les communautés (frais versés aux communautés, projets, formations, matériels didactiques, frais de voyages et honoraires) tandis que 25 % est pour l'administration du bureau et les salaires du personnel de Tshakapesh.

# Plan stratégique / 2015-2020

## Orientation 1

### Développer une organisation souple et efficace qui respecte les particularités des communautés desservies

Axe 1 | Pratiquer une gestion efficace et efficiente

Axe 2 | Développer, avec l'aide des décideurs, des stratégies de recrutement, de rétention, de formation continue, de soutien et d'encadrement des divers personnels et représentants

Axe 3 | Mettre en place un plan de communication efficace et efficient

Axe 4 | S'assurer de la qualité des services offerts

Axe 5 | Soutenir techniquement les efforts des Conseils dans leurs négociations en éducation selon les capacités de l'organisation

## Orientation 2

### Promouvoir la préservation, la valorisation et la transmission de la langue et de la culture innues

Axe 1 | Supporter les écoles au regard de la langue et de la culture

## Orientation 3

### Favoriser la réussite des élèves en tenant compte de leur profil d'apprentissage, leurs besoins et leurs capacités

Axe 1 | Coordonner et administrer l'ensemble des programmes à caractère local et régional confié à Tshakapesh

Axe 2 | La clientèle EHDAA (élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) et les élèves à risque



Ce rapport a été rédigé à partir des orientations et des axes contenus dans le plan stratégique. Il présente les principales réalisations pour l'exercice 2015-2016.

## Orientation 1

Développer une organisation souple et efficace qui respecte les particularités des communautés desservies

### L'ENJEU

Offrir des services adaptés aux besoins spécifiques des communautés tout en assurant une cohésion nécessaire à l'atteinte des objectifs communs aux membres



## Axe 1 / Pratiquer une gestion efficace et efficiente

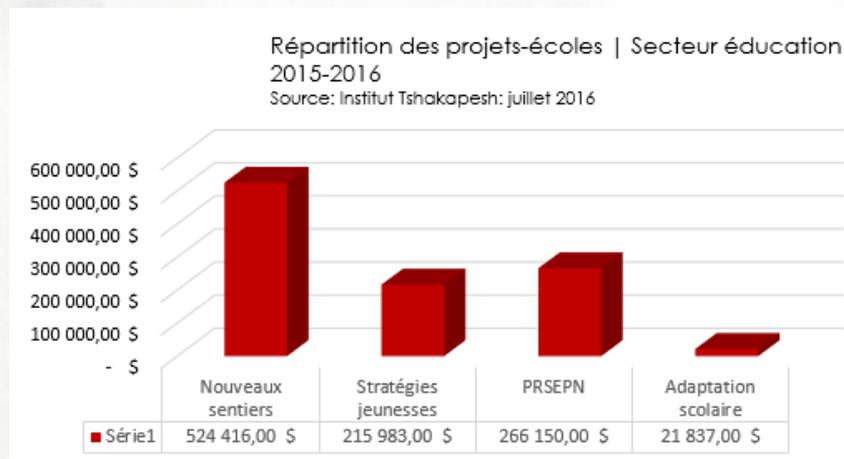
### Comité de gestion des directions d'écoles

Trois fois par année, les secteurs de l'IT rencontrent les directions des écoles. Ce comité de gestion a pour objectif le partage d'information, de préoccupations et de pratiques favorisant la réussite. Les directions des écoles se prononcent sur leurs besoins respectifs et/ou communs, ce qui guide Tshakapesh dans l'écriture de ses propositions à AANC.

En novembre 2015, la communauté d'Essipit a accueilli les membres de ce comité. Au cours de cette rencontre, les nouveaux budgets annoncés par le gouvernement fédéral ont été présentés aux directions des écoles. Afin d'assurer que les écoles puissent bénéficier de manière optimale de ces nouveaux budgets, les directions des écoles ont participé activement à l'élaboration des propositions 2016-2017 présentées à AANC. Cet exercice de consultation permet à l'IT de répondre encore plus adéquatement aux besoins exprimés par les écoles.

### Les projets écoles

Chaque année, une proportion des budgets de l'éducation est accordée aux projets écoles. Ces projets permettent aux écoles de répondre à des besoins individuels. Une école peut choisir de privilégier l'embauche de personnel, une autre l'achat de livres ou de matériel divers, une autre optera pour de la formation pour son personnel, une autre favorisera les activités pour les élèves. Les possibilités sont nombreuses. Au cours de cette année financière, l'Institut Tshakapesh a administré 75 projets provenant des écoles pour un montant total de 1 028 386 \$. À la demande des directions des écoles, la proportion de budget accordée aux projets écoles sera augmentée pour l'année financière à venir.



## Axe 2 / Développer, avec l'aide des décideurs, des stratégies de recrutement, de rétention, de formation continue, de soutien et d'encadrement des divers personnels et représentants

Le secteur Langue et Culture offre des formations adaptées aux enseignants des écoles lors des rencontres des comités Auetiss (enseignants du préscolaire) et Kaianuet (enseignants de la langue innue) qui se tiennent deux fois par année. Parmi les diverses formations, au besoin, des cours de mise à niveau de la langue innue sont dispensés.

De plus, une proportion des budgets en éducation est allouée au perfectionnement du personnel des écoles. Cette année, les activités suivantes ont été ciblées :

- Colloque sur la persévérance scolaire des étudiants des Premières Nations UQAC / Centre Nikanite
- Colloque CMEC des éducateurs et éducatrices autochtones
- Colloque Speak – Anglais langue seconde au secondaire
- Congrès Experts en action pour les directions d'écoles
- Congrès de l'AQEP – Association québécoise des enseignantes et enseignants du primaire
- Congrès de l'AQPF – Association québécoise des professeurs de français
- Congrès de l'AMQ – Association mathématique du Québec
- Rencontre GRMS – Groupe des responsables en mathématiques au secondaire
- Formation TBI – Portail Écho et logiciel Scoop – Cylabe interactif
- Mise à niveau en robotique – Brault & Bouthillier

Au total, 60 personnes, membres du personnel des écoles, ont participé à des activités de perfectionnement liées à l'éducation.

Des formations ont également été offertes au personnel de l'Institut Tshakapesh :

- Formation sur le thème *Gouvernance et agent de changement* pour les gestionnaires – Alia Conseil
- Formation sur la mobilisation, l'engagement et la collaboration – Alia Conseil
- Formation sur le service à la clientèle – Alia Conseil
- Perfectionnement sur l'utilisation du logiciel comptable pour le suivi budgétaire – PG Solutions

Dans le cadre d'un projet pilote, l'Institut Tshakapesh collabore avec l'école Uauitshitun au recrutement de personnel enseignant qualifié. L'accent est mis sur la promotion auprès des finissants universitaires.

Depuis l'automne 2015, des cours d'initiation à la langue innue sont dispensés au Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles en collaboration avec l'Institut Tshakapesh. Dans un esprit de promotion de la langue, ces cours sont ouverts à tous, autochtones et allochtones de tous âges.

Processus d'affichage de poste pour un emploi à l'Institut Tshakapesh :

- Ouverture aux membres des communautés de l'Institut Tshakapesh
- Ouverture aux membres des communautés de l'Institut Tshakapesh et aux membres des Premières Nations
- Ouverture aux membres des communautés de l'Institut Tshakapesh et aux membres des Premières Nations et sur Emploi Québec.

## Axe 3 / Mettre en place un plan de communication efficace et efficient

L'élaboration du plan annuel de communication visait, en priorité, à mettre en évidence la mission de l'Institut Tshakapesh, à assurer des communications planifiées, fréquentes et ciblées, à l'interne comme à l'externe, et ainsi, à mobiliser tous les intervenants et le personnel vers l'atteinte des objectifs organisationnels et communs.

Les objectifs spécifiques du plan :

- Faire connaître les services, programmes, activités et réalisations de l'Institut.
- Mettre en évidence le soutien apporté aux organismes et aux personnes.
- Rendre accessible toute l'information concernant la langue, l'éducation et la culture.
- Améliorer la circulation de l'information.
- Promouvoir et assurer un soutien au développement de l'art et des artistes innus.
- Promouvoir et assurer un soutien à la préservation de la langue innue.
- Promouvoir et assurer un soutien à la réussite scolaire.
- Faire participer les parents à la démarche éducative et artistique de leurs enfants.
- Développer et entretenir le sentiment d'appartenance des communautés et des partenaires.

La plus grande inspiration, en matière de communication, provient des besoins des communautés et des jeunes, et du respect de la vision des bâtisseurs, des ancêtres.



**Médecine traditionnelle**

**Les néologismes**  
La langue imagée

**Les règles grammaticales**

**Orthographe standardisée**

**Variations dialectales**

**Terminologie de l'innu**

**Les emprunts**

**L'alphabet innu**

**L'alternance de code linguistique «code switching»**

**Survol historique des premiers écrits en innu**

**Rencontre Québécois-Autochtones «Sous le Shaputuan»**

À l'automne 2015, le secteur Langue et Culture, débute, en collaboration avec la SOCAM, la production d'une série d'émissions incluant de courtes capsules linguistiques sur les trois dialectes et la langue standardisée innue. Ce temps de radio régionale sert également à la promotion des diverses activités du secteur : « Sous le Shaputuan », « Aide aux artistes », « Médecine traditionnelle ».

## Axe 3 / Mettre en place un plan de communication efficace et efficient

Suite \_\_\_\_\_

Outre les activités récurrentes (production, promotion, information) et d'autres requises par l'actualité ou non planifiées qui s'ajoutent, deux grands chantiers ont mobilisé l'équipe des communications : le nouveau visuel organisationnel et le développement d'un soutien spécifique pour la logistique des activités et des relations publiques ou stratégiques. De ces deux chantiers découleront ainsi deux guides pour la gestion de l'image et la gestion des événements.

Pourquoi une nouvelle image? Pour se positionner, être connu et reconnu; pour consolider l'image d'un organisme d'envergure; pour développer un lien de proximité avec les communautés membres, les partenaires et le personnel, de même que toutes les clientèles liées à notre mission.

L'équipe des communications a donc procédé à la diffusion, entre autres actions, de plus de 120 capsules sur nos pages Facebook : Institut Tshakapesh Symposium d'art MAMU « Ensemble » et Innu-aimun. Pour la promotion et l'information, mentionnons divers moyens comme les placements médias (12 pages dans Journal Innuvelle; une série de chroniques radiophoniques à la SOCAM; une douzaine d'entrevues et la diffusion de contenu sur les activités et programmes : dictée adulte; offres d'emploi et nomination au niveau des ressources humaines; l'aide financière aux artistes; la vente de livres; les vœux de la rentrée scolaire et le soutien à la persévérance scolaire et les vœux du temps des fêtes.

Le volet « événements » est toujours important et stratégique; l'équipe des communications assure un soutien à la logistique des activités de l'organisation (réunions, rencontres de presse, conférences, colloques, rassemblements, ventes de livres) et à la participation des secteurs à différents événements de type salon ou festival, présence dans les centres commerciaux, etc.

L'accueil téléphonique et au bureau de l'Institut est fort achalandé; certaines activités s'y déroulent aussi pour la mise en évidence des produits des Éditions Tshakapesh. De son côté, le Centre de documentation dénombre, pour 2015-2016, plus de 150 appels de soutien aux bibliothécaires des écoles innues membres et 25 consultations (individus, organismes et entreprises).



Centre de documentation



Relations avec les médias



Organisation d'événements

## Axe 4 / S'assurer de la qualité des services offerts

En plus de voir à la formation continue de son personnel, lorsque nécessaire, l'Institut Tshakapesh fait appel à des spécialistes ou partenaires pour assurer la qualité de ses services. De plus, la formule de prêt de service, en cours depuis trois ans, permet à l'ensemble des écoles de bénéficier de l'expertise d'enseignants d'expérience. Également, la mise sur pied et le maintien des divers comités permet le partage et la diffusion de pratiques gagnantes. Finalement, selon les besoins et les capacités de l'organisme, le personnel de l'Institut Tshakapesh se déplace vers les communautés pour offrir un support personnalisé.

Dans le cadre du Programme de préparation structurelle 2015-2016, l'Institut Tshakapesh procède à une tournée des conseils des Innus membres de son organisation afin de procéder à l'évaluation des services offerts par l'organisme. Cet exercice de consultation permet également de redéfinir les règles de gouvernance de l'organisation. La consultation a été menée par deux consultants indépendants qui ont fait état des recommandations émises au Conseil d'administration de l'Institut Tshakapesh.

Nombre de consultants : 6 / Nombre de comités : 9 / Nombre de prêts de service : 3

L'Institut Tshakapesh a procédé à l'embauche d'une conseillère en adaptation scolaire de manière à répondre aux différents besoins des ressources scolaires. Cette mesure a permis entre autres la traduction simultanée en innu lors des remises de rapports des spécialistes, ce qui plaît grandement aux parents des élèves bénéficiant de ce programme.



Le 18 mars 2016 avait lieu dans les locaux du Centre d'études universitaires de l'Est de la Côte-Nord – Campus de l'UQAC, la signature officialisant un partenariat sur la recherche universitaire entre l'IT et l'UQAC. Dans le cadre de cette entente, le Centre Nikanite, le Centre d'études universitaires de l'Est de la Côte-Nord et l'Institut Tshakapesh collaborent à l'élaboration de matériels pédagogiques destinés à l'apprentissage de l'histoire innue. Le projet Nitipatshimunan – Notre Histoire est financé en partie par le PRSEPN et il s'échelonne sur une période de cinq ans.

## Axe 5 / Soutenir techniquement les efforts des Conseils dans leurs négociations en éducation selon les capacités de l'organisation

L'Institut Tshakapesh représente les intérêts des Conseils en matière d'éducation auprès de différentes instances, tant au niveau provincial que fédéral.

En février 2016, les conseils des communautés d'Essipit, de Pessamit, de Uashat mak Mani-utenam, d'Ekuanishit, de Nutashkuan, d'Unaman-shipit, de Pakut-shipit et de Matimekush-Lac-John ont signé leur appui à une entente tripartite entre le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, le ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada et l'Institut Tshakapesh. Cette entente donnera accès au Programme des partenariats en éducation à compter de l'année financière 2016-2017. Il s'agit d'un programme réservé aux organisations régionales et auquel l'Institut Tshakapesh tente d'avoir accès depuis 2009. En plus de permettre d'établir diverses ententes avec les commissions scolaires du territoire, ce programme permettra aux enseignants des écoles innues ayant adhéré à l'entente de bénéficier de l'ensemble des formations offertes par le MEES. Il comprend également la mise sur pied de rencontres entre les trois partenaires au cours desquelles les intérêts des communautés en matière d'éducation seront priorisés.

Dans le cadre d'un projet pilote, l'Institut Tshakapesh collabore avec l'école Kanatamat à l'élaboration de politiques en administration scolaire. Ce projet de soutien fait suite aux exercices de conformité qu'AANC mène périodiquement auprès des écoles des Premières Nations. Les politiques développées visent à assurer le respect de la Loi sur l'instruction publique en vigueur dans la province tout en prenant en compte les particularités des écoles innues. Elles seront présentées à l'ensemble des directions des écoles innues à l'automne 2017.



## Orientation 2

Promouvoir la préservation, la valorisation et la transmission de la langue et de la culture innues

### L'ENJEU

Décloisonner les services offerts par les divers secteurs de l'Institut Tshakapesh afin de favoriser une intégration des actions et d'en faciliter la gestion par les écoles et les communautés



## Axe 1 / Supporter les écoles au regard de la langue et de la culture

L'Institut Tshakapesh, avec l'appui des directions des écoles innues, inclut les épreuves de langue innue au processus des épreuves régionales. Non seulement sont-elles dorénavant présentées sous le même format, mais tout comme pour les épreuves de mathématique et de français, elles comptent pour 20 % du résultat final de l'élève. Les familles reçoivent un calendrier unique et bilingue pour les épreuves ministérielles ou régionales de français, mathématique et langue innue.

Après l'implantation du programme d'enseignement de langue innue au primaire, les ressources de l'Institut Tshakapesh et leurs collaborateurs poursuivent la démarche d'élaboration du programme et du matériel pédagogique pour le secondaire.

Par le biais des différents programmes administrés par le secteur de l'éducation de l'Institut Tshakapesh, les écoles s'assurent de promouvoir la culture en mettant sur pied diverses activités. Ainsi, dans l'ensemble des écoles innues, les élèves ont bénéficié cette année d'activités, de journées, voire de semaines de la culture. Par l'entremise des programmes *Nouveaux Sentiers* et *Implication des parents*, 166 651 \$ ont été investis dans des projets culturels scolaires.

Une partie des surplus budgétaires du PRSEPN a servi à l'achat de livres de référence en langue innue, incluant le lexique *Akua-Nutin*, nouvelle édition. Chaque finissant de la 6<sup>e</sup> année du primaire en a reçu un exemplaire à ramener à la maison. Ce sont près de 21 000 \$ qui ont été investis pour la promotion de la langue innue auprès des jeunes.

Mars étant le « mois des langues autochtones », le secteur Langue et Culture de l'Institut Tshakapesh souligne l'événement en organisant chaque année, en plus de la dictée jeune, une dictée innue destinée aux adultes. Pour la 6<sup>e</sup> édition de l'événement qui a eu lieu le 16 mars 2016, la lecture de la dictée a été effectuée en trois dialectes. Depuis cette année, il est possible d'y participer en ligne : [dictee.tshakapesh.ca](http://dictee.tshakapesh.ca)

Dans le cadre du projet *Histoires orales*, mené en collaboration avec l'Université Carleton d'Ottawa, huit aînés de différentes communautés innues ont été filmés et enregistrés en septembre 2015 au studio Makusham de Mani-utenam. Ces enregistrements ont permis de produire de courtes vidéos pour le catalogue d'histoires orales innues disponible sur le Web : [histoires.tshakapesh.ca](http://histoires.tshakapesh.ca). Une richesse inestimable pour les générations futures.

## Axe 1 / Supporter les écoles au regard de la langue et de la culture

Suite \_\_\_\_\_

### Un financement stable pour la culture

À compter de l'année 2015-2016, l'Institut Tshakapesh signe avec le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCF) une entente de financement triennale. Un montant annuel de 122 000 \$ est désormais assuré pour l'aide aux artistes et artisans de même que pour la promotion d'événements culturels jusqu'en mars 2018. À ce montant s'ajoute un budget annuel de 17 400 \$, également assuré pour une période de trois ans, dans le cadre du programme « Culture à l'école » du MCCF. Ce programme permet aux élèves innus d'être en contact avec les arts et la culture. Toutes les écoles innues, incluant celles de la communauté de Mashteuiatsh, ont accès au programme. Une participation financière est exigée de la part des écoles pour pouvoir en bénéficier. Cette année, 4 401,91 \$ ont été attribués à des projets présentés par les communautés de Mashteuiatsh et de Uashat mak Mani-utenam. Le solde de ce budget annuel est reporté à l'année financière 2016-2017 et demeure disponible pour d'autres projets en lien avec la « Culture à l'école ».

### Rayonnement de la culture

#### SOUS LE SHAPUTUAN

En 1995 avait lieu la première sortie *Sous le Shaputuan*. Ce programme a été initié par l'équipe de sensibilisation de l'ICEM de l'époque. Vingt ans plus tard et plus de 60 000 personnes rencontrées, l'équipe de sensibilisation continue de parcourir le Québec pour visiter les écoles de la province afin de faire connaître la culture autochtone et faire tomber les préjugés face aux Premières Nations. Ce programme d'activités éducatives est rendu possible grâce au soutien financier du Secrétariat aux affaires autochtones (SAA) et du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES). Les écoles visitées contribuent également à son financement. Plus de 2000 personnes ont été rencontrées lors de 4 visites dans des écoles de Havre-St-Pierre, Repentigny, Lévis et Sept-Îles.





### SYMPOSIUM D'ART MAMU « ENSEMBLE »

La 10<sup>e</sup> édition du Symposium d'art Mamu « Ensemble » s'est déroulée sous la présidence d'honneur de monsieur Frank Polson et les activités se sont déroulées au musée Shaputuan du 7 au 9 août 2015. Cette édition MAMU « Ensemble » présentait 12 artistes en arts visuels dont six artistes autochtones provenant de cinq nations du Québec, ainsi que six artistes non autochtones qui, pour leur part, ont tous un lien particulier avec la Côte-Nord.

Cet événement culturel est rendu possible grâce à l'appui de précieux commanditaires :

- ITUM – 20 000 \$
- Patrimoine canadien – 9 900 \$
- Ville de Sept-Îles – 5 000 \$
- Autres commanditaires – 21 386 \$

Pour cette 10<sup>e</sup> édition, la contribution de l'Institut Tshakapesh a été de 11 273 \$



### ÉVÉNEMENTS CULTURELS « GRAND PUBLIC »

L'Institut Tshakapesh soutient les événements culturels « grand public », soit par un appui technique ou financier. Cette année, l'ensemble des communautés membres a pu bénéficier de ce support pour différents événements, incluant les activités de la Journée nationale des Autochtones. Le secteur Langue et Culture a contribué aux événements « grand public » pour un total de près de 20 500 \$.

### PLANTES MÉDICINALES

Une affiche a été distribuée à l'ensemble des communautés innues pour promouvoir l'atelier sur la médecine traditionnelle. La coordonnatrice de la Culture a effectué sept visites pour répondre aux demandes qui ont suivi.



## Orientation 3

Favoriser la réussite des élèves en tenant compte de leur profil d'apprentissage, leurs besoins et leurs capacités

### L'ENJEU

S'assurer de desservir adéquatement TOUTES les clientèles



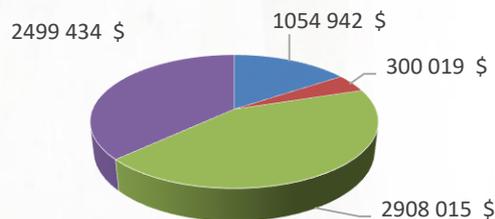
## Axe 1 / Coordonner et administrer l'ensemble des programmes à caractère local et régional confié à Tshakapesh

Le secteur Éducation coordonne et administre quatre programmes d'AANC :

- Nouveaux sentiers – réservé aux écoles des Premières Nations
- Stratégie d'emploi pour les jeunes inuits et des Premières Nations – réservé aux jeunes des Premières Nations âgés de 15 à 30 ans et résidant habituellement sur communauté
- Éducation spécialisée à coûts élevés – réservé aux écoles des Premières Nations
- Programme de réussite scolaire pour les étudiants des Premières Nations (PRSEPN) – réservé aux écoles des Premières Nations

Une proportion de ce budget est affectée aux projets soumis par les écoles, une autre permet de contribuer aux salaires du personnel des écoles. La balance du budget est affectée au soutien ainsi qu'à des activités communes à l'ensemble des écoles.

### RÉPARTITION DES PROGRAMMES EN ÉDUCATION



- Nouveaux sentiers
- Stratégie d'emploi pour les jeunes Inuits et des Premières Nations
- Éducation spécialisée à coûts élevés
- Programme de Réussite scolaire pour les étudiants des Premières Nations (PRSEPN)

Axe 1 / Coordonner et administrer l'ensemble des programmes à caractère local et régional confié à Tshakapesh

Suite \_\_\_\_\_

## NOUVEAUX SENTIERS

Dans le cadre de ce programme, 44 projets se sont déroulés dans les écoles innues pour un total de 582 642 \$. Ces projets-écoles visent à rendre plus efficace l'enseignement, à favoriser l'implication des parents et de la collectivité, à diversifier les parcours de formation au secondaire en intégrant le parcours de formation dans un métier semi-spécialisé (FMSS), à mener des activités de promotion et de sensibilisation aux carrières.

Aux projets-écoles s'ajoute une série d'activités régionales.

L'activité *Promotion des sciences et technologie* a permis le renouvellement de matériel en robotique, l'achat d'équipement pour les sciences ainsi qu'une contribution pour la participation d'élèves à l'Expo-sciences autochtone annuelle.

Le soutien financier de précieux commanditaires a permis la tenue de la 7<sup>e</sup> édition du Grand rassemblement des diplômés innus du secondaire (GRDIS). L'événement a eu lieu au Centre des congrès de Sept-Îles le 30 juillet 2015 et a permis de réunir plus de 225 personnes, dont 44 étudiants innus et naskapis ayant obtenu leur diplôme d'études secondaires.



Entre 2009 et 2015,  
280 diplômés du secondaire  
ont été honorés.

## Axe 1 / Coordonner et administrer l'ensemble des programmes à caractère local et régional confié à Tshakapesh

Suite \_\_\_\_\_

Afin d'encourager la poursuite des études post-secondaires, l'Institut Tshakapesh a décerné plus de 50 bourses *Léonard Paul et Domaine de l'enseignement*, pour un total 12 825 \$.

En juin 2015, 10 élèves des écoles Manikanetish, Kanatamat, Pakua shipi et Olamen ont obtenu leur certification du MEES pour les métiers semi-spécialisés suivants :

- Commis de dépanneur
- Monteur appareils électriques/électroniques
- Préposé à l'entretien ménager d'édifices publics
- Préposé de station-service
- Assembleur de matériel mécanique
- Aide de camp
- Manœuvre en voirie municipale
- Aide-cuisinier

L'Institut Tshakapesh développe, conjointement avec le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, des stages de formation dans des métiers traditionnels inuus : fabrication de canot, fabrication de raquettes et confection de mocassins. Ces formations permettent non seulement de perpétuer les traditions, mais également de favoriser la création d'emploi. Les élèves qui terminent avec succès le parcours d'un an reçoivent leur certification du MEES.

### STRATÉGIE D'EMPLOI POUR LES JEUNES INUITS ET DES PREMIÈRES NATIONS

Ce programme, qui permet aux étudiants âgés entre 15 et 30 ans de profiter d'une expérience emploi-été, est géré conjointement avec les agents de main d'œuvre des communautés membres. À l'été 2015, 47 étudiantes et 22 étudiants ont bénéficié de ce programme.

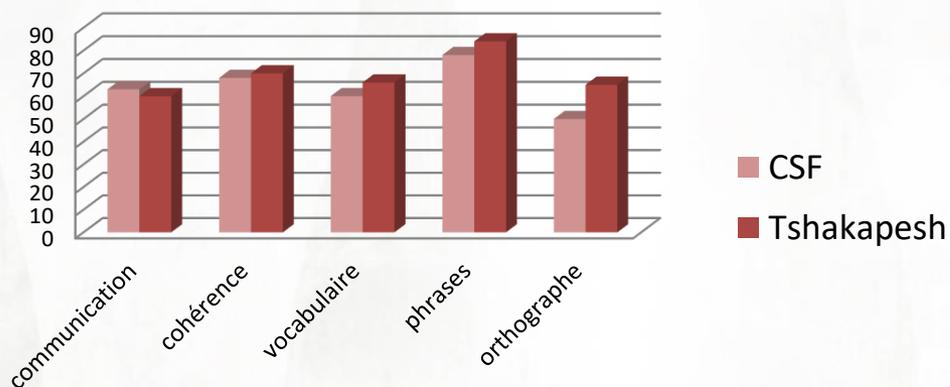
### PROGRAMME DE RÉUSSITE SCOLAIRE DES ÉLÈVES DES PREMIÈRES NATIONS (PRSEPN)

Le PRSEPN permet une série d'activités locales et régionales visant la hausse des taux de réussite en français, langue d'enseignement, et en mathématique de même que la hausse des taux de fréquentation scolaire.

Ce programme finance des activités de perfectionnement et de soutien pour les enseignants, les épreuves régionales, l'animation à la vie étudiante, les activités et les ressources de soutien pour la clientèle en bas-âge, les systèmes informatiques des écoles (matériel, licences et ressources), les activités liées au programme d'enseignement de la langue innue ainsi que les activités liées à l'amélioration de la lecture.

Les écoles de la Commission scolaire du Fer et de la Commission scolaire du Littoral collaborent depuis plusieurs années avec l'IT à la validation des épreuves régionales. En juin 2015, plus de 200 élèves de la Commission scolaire du Fer ont été soumis à l'épreuve régionale d'écriture de 4<sup>e</sup> secondaire produite par l'IT. L'analyse des résultats a permis au comité de français de constater que l'apprentissage du français, langue d'enseignement, chez les élèves ayant pour langue maternelle l'innu n'a pas d'incidence sur la réussite à ce niveau.

Résultats comparatifs  
Épreuve d'écriture de 4<sup>e</sup> secondaire



En décembre 2015, avait lieu le lancement officiel du *Sac à dos Massimuteush ka uiushinanut*, un matériel d'accompagnement parent-enfant développé dans le cadre du PRSEPN par le comité Uipat Tutetau. Chaque famille dont un enfant d'âge préscolaire fréquente une école participant au PRSEPN a pu recevoir ce matériel de conception bilingue innu-français permettant au parent de soutenir son enfant en préparation à l'entrée au primaire. Le *Sac à dos* a fait l'objet d'une vaste campagne de promotion à la télévision, dans les journaux et auprès de plusieurs partenaires et organismes.



À la demande des directions des écoles, l'Institut Tshakapesh s'affaire à la mise en œuvre du portail ECHO. Ce logiciel permet de tenir les parents informés en temps réel et de faire le suivi rapide d'un élève. Le portail ECHO est conçu pour faciliter la communication entre tous les intervenants en milieu scolaire. L'outil sera pleinement fonctionnel en cours d'année scolaire 2016-2017.



## Axe 2 / La clientèle EHDA (Élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) et les élèves à risque

Le financement octroyé aux écoles membres de Tshakapesh et bénéficiant du Programme d'éducation spécialisée à coûts élevés permet aux écoles de procéder à l'embauche de ressources en adaptation scolaire. Ainsi, les écoles comptent toutes une orthopédagogue ou une ressource en orthopédagogie, des intervenants scolaires ou des psychoéducateurs. Des enseignants en classes adaptées sont aussi financés par ce programme. Le but commun de ces ressources est de favoriser la réussite et le développement des élèves handicapés ou en difficulté d'apprentissage et adaptation.

De plus, l'Institut Tshakapesh soutient les écoles innues dans la mise en œuvre du document *Politique et programme en Adaptation scolaire* adopté par le CA, le 13 janvier 2015. Ce document accessible sur le site Internet de l'Institut Tshakapesh a été distribué à l'automne 2015 dans l'ensemble des écoles participant au Programme d'éducation spécialisée à coûts élevés administré par l'organisation.

Le Secteur Éducation a par ailleurs le souci d'informer et de guider les démarches de toute personne ayant des besoins particuliers en matière de services liés à l'adaptation scolaire qu'elle fréquente une école innue ou non. Au cours de l'année scolaire 2015-2016, plus de 460 élèves ont bénéficié des services de l'adaptation scolaire, ce qui représente 33 % du total de la clientèle fréquentant une école innue.

Un service d'études de cas animées par une psychologue a permis à quatre écoles d'élaborer des actions entre les différents acteurs travaillant auprès d'élèves en difficulté afin de mieux répondre aux besoins.



Évaluations en orthophonie / 47  
Évaluations en neuropsychologie / 49  
Dépistages en audiologie / 259

## Axe 2 / La clientèle EHDA (Élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) et les élèves à risque

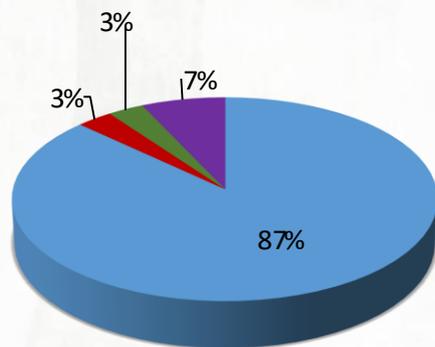
Suite \_\_\_\_\_

Des ateliers d'art thérapie ont été offerts dans 7 écoles. Ces ateliers présentaient des techniques et des médiums pouvant aider les enseignants et intervenants à travailler auprès d'élèves en difficulté.

Des conférences abordant le sujet de l'intimidation, de la confiance en soi et du dépassement ont été présentées dans les écoles. Plus de 300 jeunes ont assisté à ces conférences financées par le Programme de lutte à l'intimidation du MEES.

L'Institut Tshakapesh procède à l'achat de livres et de matériel adaptés afin d'accompagner et de soutenir les élèves en difficultés ou le personnel scolaire travaillant auprès d'eux.

### RÉPARTITION BUDGÉTAIRE 2015-2016



- Service d'aide professionnelle
- Perfectionnement professionnel en éducation spéciale
- Prestation de services d'information
- Services de soutien à l'évaluation

Au cours de l'année scolaire 2015-2016, la conseillère en adaptation scolaire et la coordonnatrice du programme se sont déplacées vers les écoles selon un calendrier établi. Les visites ont permis d'accompagner et de supporter les intervenants, orthopédagogues, directions ou autres ressources en adaptation scolaire lors de tâches particulières. Il est possible d'augmenter le nombre de visites afin de supporter les ressources scolaires et directions, lors de demandes ponctuelles.



# Une nouvelle image

La première phase de conception a permis des ajustements au logo et de confirmer l'orientation sur des éléments très précis :

La texture de l'arrière-plan rappelle les éléments traditionnels que sont la peau de caribou, l'os. Le traitement de la couleur est, par choix, très épuré, permettant la mise en évidence des autres composantes.

Les couleurs : 4 couleurs traditionnelles qui se retrouvent principalement dans le protocole vestimentaire, dans les éléments de la nature.

- Langue | Beige pour la terre et les racines / Valeur associée : le maintien des traditions.
- Éducation | Vert pour la forêt / Valeur associée : le respect d'autrui et l'entraide.
- Culture | Brun pour la fourrure et les peaux, l'écorce / Valeur associée : la fierté culturelle.
- L'organisation | Rouge pour la force, l'action.

Le quatuor de couleurs est disposé sur la marge comme une trace, une empreinte pour les valeurs devant être transmises aux générations futures. Ce bloc amène aussi un aspect plus contemporain qui peut être envisagé de multiples façons selon celui ou celle qui l'apprécie.

Les personnes : un aîné et un jeune élève. L'importance des valeurs traditionnelles et de la passation du savoir.

Les symboles : le teueikan est un symbole très fort de la culture, mais aussi de la spiritualité, importante pour les communautés innues; les mocassins – la broderie représentent fort bien la base de notre culture; les perches, base de la structure du shaputuan, qui se regroupent pour soutenir l'unité; lorsque recouvert, cette structure devient un lieu d'échanges, d'apprentissage et de partage comme les écoles, les lieux de culture.

Enfin, l'ajout des mots, en innu et en français, désignant les secteurs, renforce l'identité organisationnelle par la mise en évidence du mandat de l'Institut.

À partir de ce visuel, tous les outils d'information et de promotion, de même que tous les documents administratifs, seront créés ou subiront une transformation qui se poursuivra au cours des prochains mois.

Pour être connu et reconnu!

